

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/kursovaya-rabota/370726>

Тип работы: Курсовая работа

Предмет: Лексикология

| | |
|---|----|
| Введение..... | 3 |
| Глава 1. Исторический обзор исследования синонимии в английском языке..... | 6 |
| 1.1 Классификация синонимов в английском языке..... | 6 |
| 1.2 Структурно-семантические свойства синонимов в английском языке..... | 6 |
| 1.2.1 Синонимия на лексическом уровне..... | 10 |
| 1.2.2 Синонимия на семантическом уровне..... | 14 |
| 1.2.3 Синонимия на фонетическом уровне..... | 16 |
| Выводы по Главе 1..... | 17 |
| Глава 2. Особенности употребления синонимов в современном английском языке..... | 20 |
| 2.1 Анализ примеров синонимии в рекламе..... | 20 |
| 2.1 Анализ примеров синонимии в журналистских текстах..... | 23 |
| Выводы по Главе 2..... | 23 |
| Заключение..... | 29 |
| Список используемых источников..... | 30 |

Глава 1. Исторический обзор исследования синонимии в английском языке

1.1 Классификация синонимов в английском языке.

Современный английский язык разнообразен и сложен. Он богат выразительными средствами, придающими тексту эмоциональность, глубину и красочность. Они акцентируют внимание читателя/слушателя на том или ином предмете обсуждения, на явлении, человеке или событии.

Одним из источников обогащения английского языка выразительными средствами является синонимия. Она представляет особый интерес с точки зрения изучения языка. Синонимия выделяет особую языковую группу слов – синонимы.

В современной науке сложно выделить одно единственное определение синонима, которое выражает его значение полноценно и с точки зрения различных аспектов языка.

Так, в соответствии с одним из существующих определений, синоним – слово или выражение, совпадающее или близкое по значению с другим словом, выражением [Шмелев 2003: 130].

В английском языке существует множество синонимов, например, пары слов “think” и “consider”, “life” и “activity”, “violent” и “furious”, “accidentally” и “casually” являются синонимами.

Таким образом, синонимы рассматриваются как слова одной части речи, обладающие общим семантическим компонентом, показывающим, что данные лексические единицы, проявляющие частичную взаимозаменяемость в языке и речи, полностью или частично совпадают либо во всем объеме их семантических структур, либо только в отдельных семантических вариантах [Степанов 1981: 181].

Для корректного классифицирования синонимов важно обращать внимание на функции синонимов [Смолина 1973: 29–39].

Так, выделяют две основные функции синонимов – функции замещения и уточнения [Гальперин 1995: 308].

О первой функции говорят в случае замещения одной единицы другой, семантически ей адекватной, для исключения возможности повтора. Например, в высказывании “Its effect on history is exaggerated. They have been overrating it for years” слова “exaggerate” и “overrate” выполняют функцию замещения для снятия тавтологичности. При этом в намерение говорящего не входит раскрытие различий в действиях, выраженных данными синонимами [Гальперин 1995: 308].

Для полноценного понимания функции замещения синонимов необходимо разобраться с термином

тавтологичности. Тавтологичность – это использование нескольких слов или выражений, которые повторяют друг друга в смысле и не несут никакой дополнительной информации. Тавтология является лингвистической ошибкой, которая снижает ясность и точность высказывания. Некоторые примеры тавтологии на английском языке: “past history” (прошлая история), “end result” (конечный результат), “true fact” (истинный факт), “added bonus” (дополнительный бонус), “basic fundamentals” (основные принципы). Вторая функция – функция уточнения. В речи показывается та сторона объекта действительности, которая представляется наиболее важной говорящему. Выбор синонима может указывать на различную степень проявления признака, например, “blunder”/“wrong opinion”/“idea”/“act”/“foolish mistake”. Кроме того, синоним может говорить о наличии особых оттенков значения, например, “mistake”/“slip”/“small mistake”/“lapse”/“unexpected mistake” и т. д., а также придавать эмоциональность речи “die”/“expire”/“pop off” [Зыкова 2006: 123].

На данный момент существует множество классификаций синонимов английского языка [Зигварт 1997: 487].

Словарь синонимов и антонимов английского языка выделяет полные и частичные синонимы [Девлин 2002: 125].

К первым можно отнести, например, “strike” и “walkout”, а ко вторым “big” и “large”. Кроме того здесь выделяются разнокорневые синонимы, например, “old” и “ancient”, и однокорневые, например, “to clean” и “to cleanse” [Девлин 2002: 125].

Так, выдающийся ученый и академик В.В. Виноградов выделил три типа синонимов: идеографические, стилистические, абсолютные [Виноградов 2003: 62–71].

Он определил идеографические синонимы как слова, которые передают одно и то же понятие, но различаются оттенками значения. Например, для английского слова “understand” характерно значение “понимать что-то конкретное”, в то время как “realize” имеет более широкое значение – “понимать всю ситуацию”.

В то же время стилистические синонимы придают высказыванию более эмоциональную окраску для различных целей. К примеру: “enemy” имеет нейтральную окраску, “adversary” используется преимущественно в художественной литературе, а “foe” в поэзии.

Третья группа синонимов по В.В. Виноградову [Виноградов 2003: 62–71] – абсолютные синонимы. По определению они не отличаются друг от друга ни смысловыми, ни экспрессивными оттенками. При этом выделение такой группы синонимов, не соответствует фактам языка. В любой паре синонимов, если они сохранились в языке, появляются либо идеографические, либо стилистические различия.

Классификация Г.Б. Антрушиной [Антрушина 1999: 288] основывается на определении синонимов по типам коннотации. Имеется в виду устойчивая ассоциация, возникающая в языковом сознании говорящего, которую вызывает употребление какого-либо слова в определенном значении.

Г.Б. Антрушина выделила следующие типы синонимов:

- степени и интенсивности. Например, синонимы “to surprise”/“to astonish”/“to amaze”/“to astound” используются в значении “изумлять”, “поражать”;
- продолжительности. Например, “to stare” – “to glare” – “to gaze” – “to glance” – “to peep” – “to peer” – все слова, кроме “to glance” (взглянуть мельком), обозначают продолжительность действия;
- эмоциональности. Например, “to stare” (смотреть в изумлении), “to glare” (пристально, сердито смотреть);
- оценки. Например, “well-known” – “famous” – “notorious” – “celebrated”, где “notorious” имеет отрицательное значение, а “celebrated” – положительное;
- причины. Например, “to shiver” (дрожать от холода), “to shudder” (дрожать от страха);
- образа действия. Например, “to stroll” – “to stride” – “to trot” – “to pace” – “to swagger” – “to stagger” – “to stumble” значат “гулять”, “прогуливаться”, различия в темпе ходьбы, походке, манере движения (Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. М.: Дрофа, 1999. – 288 с.).

Еще один знаменитый специалист И.В. Арнольд [Арнольд 1959: 352] выделяет несколько типов синонимов, а именно – идеографические, стилистические, контекстуальные и абсолютные синонимы.

Рассматривая первую группу синонимов, можно сделать вывод о том, что идеографические синонимы отличаются либо дополнительными значениями и сопутствующими представлениями, либо употреблением и сочетаемостью с другими словами, но чаще их совокупностью, поскольку устойчивые контексты употребления тесно связаны со смысловой структурой и влияют на значение слова

К примеру, идеографические синонимы “pull”, “draw”, “drag”, “tug” означают “тянуть”. При этом “pull” часто сопровождается наречием, указывающим направление тяги, “draw” характеризует плавное усилие, а “drag” подразумевает большее сопротивление. В слове “tug” дополнительный оттенок связан с перемещением.

Стилистические синонимы представляют одно и то же понятие, но употребляются в разных стилях речи. Рассмотрим примеры таких синонимов:

- "nonsense" (нейтральное) - "bombast" (книжное) - "rot" (разговорное) - "wish-wash" (употребляется в сленге);

- "courage" (нейтральное) - "valour" (книжное) - "dauntlessness" (поэтическое) - "guts" (употребляется в сленге);

- "justic" (нейтральное) - "legality" (специальный термин) - "fair play" (разговорное) [Арнольд 1959: 352].

Третья группа синонимов, описанная ученым, это контекстуальные синонимы. Данный тип синонимов обусловлен контекстом, он близок по значению только при некоторых определенных условиях. Например, в предложениях: I'll go to the shop and buy some bread; I'll go to the shop and get some bread. В данном примере глаголы "buy" и "get" являются синонимами, хотя не являются словами, близкими по значению.

Четвертая группа синонимов, выделяемая И.В. Арнольдом [Арнольд 1959: 352] - абсолютные синонимы.

Данный тип включает слова, тождественные по смыслу. К абсолютным синонимам можно отнести, например, "screenwriter" - "scriptwriter" - "scripter" - "scenarist" со значением "сценарист".

1. Антрушина, Г.Б. Лексикология английского языка / Г.Б. Антрушина. - М.: Дрофа, 1999. - 288 с. - Текст : непосредственный.
2. Апресян, Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка / Ю. Д. Апресян. - М.: Инфра-М, 2004. - 412 с. Текст : непосредственный.
3. Апресян, Ю. Д. Предисловие / Ю. Д. Апресян // Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. - 6 изд., стереотип. - М.: Русские словари, 1996. - 502 с. - Текст : непосредственный.
4. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка (Стилистика декодирования) / И. В. Арнольд.- М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1959. - 352 с. - Текст : непосредственный.
5. Архипов, И. К. Лексикология английского языка: Учебно-методический комплекс. / И.К. Архипов, Н.А. Пузанова. - СПб. : РГПУ им. А. И. Герцена, 2012. - 126 с. - Текст : непосредственный.
6. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. Текст : непосредственный // Иностранные языки в школе. - 1999. - № 9. - С. 56-58. - Текст : непосредственный.
7. Барлас, Л.Г. Русский язык : Стилистика : пособие для учителей (Библиотека учителя русского языка) / Л.Г. Барлас - Москва : Просвещение, 1978. - 225 с. - Текст : непосредственный
8. Вилюман, В.Г. Английская синонимика. Введение в теорию синонимии и методику изучения синонимов / В. Г. Вилюман - М.: Высшая школа, 2000. - 306 с. - Текст : непосредственный.
9. Виноградов, В.В. Основные типы лексических значений слов / В.В. Виноградов - Текст : непосредственный // Вопросы языкознания. - 2003. - № 5. - С.62-71.
10. Галкина - Федорук, Е.М. Синонимы в русском языке/ Е.М. Галкина - Федорук. - Текст : непосредственный // Русский язык в школе. - 2001.- № 3. - С. 57-62.
11. Гальперин, И.Г., Черкасская Е.В. Лексикология английского языка / И.Г. Гальперин, Е.В. Черкасская - М.: Просвещение, 1995.- 392 с. - Текст : непосредственный.
12. Гвишиани, Н.Б. Современный английский язык. Лексикология / Гвишиани Н.Б.- М.: Академия, 2007.- 224 с. - Текст : непосредственный.
13. Горбунова, В. С. Английская синонимия / В. С. Горбунова, Ю. С. Жидкова. - Текст : непосредственный // Молодой ученый. - 2015. - № 12 (92). - С. 906-908.
14. Зыкова, И.В. Практический курс английской лексикологии / И.В.Зыкова. - М.: Академия, 2006.- 288 с. - Текст : непосредственный.
15. Ильиш, Б. А. Строй современного английского текста: учебник / Б. А. Ильиш. - Л. : Просвещение, 1971. - 365 с. - Текст : непосредственный.
16. Лайонз, Дж. Введение в теоретическую лингвистику/ Дж. Лайонз. - М.: Лань, 2002. - 292 с. - Текст : непосредственный.
17. Левковская, Н.А. Теория слова, принципы ее построения и аспекты изучения лексического материала/ Н.А. Левковская - М.: Высшая школа, 1992. - 304 с. - Текст : непосредственный.
18. Новиков Л.А. Семантика русского языка/ Л.А. Новиков. - М.: Высшая школа, 1992. - 406 с. - Текст : непосредственный.
19. Никитин, М. В. Курс лингвистической семантики: учебное пособие / М.В. Никитин - 2-е издание, дополнено и исправлено - СПб. : Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2007. - 819 с. - Текст : непосредственный.
20. Реформаторский, А.А. Введение в языкознание / А.А. Реформаторский - М.: Академия, 1997. - 488 с. 43. -

Текст : непосредственный.

21. Смирницкий, А.И. Лексикология английского языка / А.И. Смирницкий. – М. : Издательство литературы на иностранных языках, 1956. – 260 с. –Текст : непосредственный.
22. Смолина, К.П. Синонимический ряд как объект исторической лексикологии / К.П.Смолина. – Текст : непосредственный. // Известия Академии Наук СССР серия литературы и языка.– М.: Издательство АН СССР,1973.–Т XXXII.– С. 29-39.
23. Степанов, Ю. С. Имена, предикаты, предложения. / Ю.С. Степанов. – Семиологическая грамматика. – М. : Наука, 1981 – 361 с. – Текст : непосредственный.
24. Уфимцева, А. А. Лексическое значение: Принцип семиологического описания лексики / А. А. Уфимцева. / 2-е изд. – М. : Эдиториал УРСС, 2002. – 240 с. – Текст : непосредственный.
25. Хидекель, С.С. Трудности английского словоупотребления / С.С Хидекель. – СПб.: Питер, 2006.– 128 с. – Текст : непосредственный.
26. Шмелев, Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики / Д.Н. Шмелев. – М.: Академия, 2003. – 156 с. – Текст : непосредственный.
27. Щур, Г. С. Теория поля в лингвистике / Г. С. Щур. / 3-е издание – М. : УРСС, 2008. – 268 с. – Текст : непосредственный.
28. Англо-русский и русско-английский синонимический словарь с тематической классификацией / П.П. Литвинов. – М.: Яхонт-А, 2002.– 384 с. – Текст : непосредственный.
29. Новый англо-русский словарь / В.К. Мюллер, В.Л. Дашевская, В.А. Каплан и др.– М.: Русский язык, 2001 – 880 с. – Текст : непосредственный.
30. Словарь синонимов и антонимов английского языка / Д.Девлин. – М.: Центрполиграф, 2002. – 559 с. – Текст : непосредственный.
31. Философский энциклопедический словарь / Х.Зигварт. – М.: Яхонт-А, 1997.– 578 с. – Текст : непосредственный.
32. A dictionary of euphemism / R.W. Holder. – New-York, 2003. – Текст : непосредственный.
33. Vaugh, A. C. A History of the English Language N.Y. ; L. ; D. Appleton – Century Company Incorporated, 1953. – 447 с. – Текст : непосредственный.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/kursovaya-rabota/370726>